fraserhealth

Korean

장기 요양원 입소

Making the Move to Long-term Care

Getty Images 제공

이 소책자 소유자: _____

This booklet belongs to:

우리는 프레이저 헬스가 담당하는 지역 사회 전반에 걸쳐 장기 요양 부문 파트너들과 함께 매일 양질의 보살핌과 안락함, 의미 있는 관계를 제공하는 일에 힘쓰고 있습니다.

안녕하세요

우리는 장기 요양원 입소가 마음을 정하기 어려울 뿐 아니라
감정이 북받치는 결정일 수 있음을 압니다.

아마 어떻게 지원받으며, 무슨 돌봄을 기대할 수 있는지 등 새로
사실 집에 관하여 궁금한 점들이 있으실 겁니다.

우리는 요양원 입소에 관한 첫 대화부터 새 환경 정착에 필요한
도움까지 모든 과정을 하나씩 함께 진행하며 도와드립니다.

우리는 요양원이 여러분의 집이자 공동체라고 믿습니다. 그곳은
필요한 돌봄을 받고, 새로운 친구를 사귀며, 삶을 만끽하며 살고,
자신에게 흥미와 가치 있는 것들을 탐구하는 곳이 되어야 합니다.

이 책자가 장기 요양에 관하여 도움이 되는 정보와 궁금해하실 수
있는 사항에 대하여 답을 드렸으면 합니다.

지금이 요양원으로 옮기실 때가 맞는지 확신이 안 드시면
병원이나 지역 사회에 있는 담당 돌봄팀과 상의하시기 바랍니다.

감사합니다.
장기 요양 및 원호 생활 지원팀

차례 What is in the booklet?

돌봄 옵션 Options for care 1

병원에 계시는 경우 1

자택에 계시는 경우 1

장기 요양 안내 About Long-term Care 2

"장기 요양"이란? 2

누가 장기 요양원에서 살 수 있나요? 2

요양원에서 살면 무엇을 기대할 수 있나요? 3

장기 요양원에서는 무슨 서비스가 제공되나요? 4

장기 요양원에서는 누가 돌보아주나요? 5

비용 How much it costs 6

비용은 얼마나 든다고 생각하면 되나요? 6

그 밖의 일일 비용이 있나요? 6

절차 How it works 7

요양원 입소 절차는 어떻게 되나요? 7

선호 요양원과 임시 요양원 간의 차이는 무엇인가요? 8

요양원 입소 제안을 받으면 어떻게 되나요? 9

제안된 요양원에 들어가고 싶지 않으면 어떻게 해야 하나요? 10

입소한 요양원에 머물고 싶지 않으면 어떻게 해야 하나요? 10

선호 요양원을 기다리는 동안 본인의 돌봄 필요에 변동 사항이 생기면 어떻게 해야 하나요? 10

요양원 생활 Living in a care home 11

내 돌봄 계획은 누가 결정하나요? 11

가정의를 유지할 수 있나요? 11

특별한 돌봄이 필요한 경우는 어떻게 되나요? 11

식사는 어떤가요? 12

약은 어떻게 관리되나요? 12

임종 돌봄이 필요하면 어떻게 되나요? 12

내 돌봄에 내가 어떻게 계속 참여할 수 있나요? 12

궁금한 점이나 우려 사항이 있으면 어떻게 하나요? 13

장기 요양에 관한 추가 정보 14

For more about long-term care 14

나의 질문 My Questions 15

돌봄 옵션 Options for care

우리는 대부분 사람이 자택에서 가능하면 오래 살고 싶어 하는 것을 압니다. 우리의 목표는 가능하면 언제든지 자택에서 지원받게 해드리는 것입니다.

병원에 계시는 경우

병원 진료팀과 거주지 보건 간호사가 옵션을 함께 알아보며, 안전하게 퇴원하실 수 있도록 적합한 지원과 서비스를 받게 해드립니다.

댁에서 요양하실 때 필요한 사항이 달라지면 건강과 요양에 필요한 사항을 검토할 수 있도록 거주지 보건 간호사에게 알려주십시오.

퇴원 후 장기 요양원 자리를 기다리시는 것이 가장 좋은 옵션이 아니라면 우리는 다음 단계를 말씀드립니다.

자택에 계시는 경우

원하시면 댁에 머무시게 해드리고 싶습니다. 담당 진료팀과 거주지 보건 간호사가 생각하기에 장기 요양원이 가장 좋은 옵션이라도 여전히 댁에 계속 머물기를 원하실 수도 있습니다.

요양원에 들어가지 않기로 하시면 댁에서 지원을 받으며 머무시는 계획을 담당 돌봄팀이 함께 세웁니다.

댁에서 지원을 받으며 지내시는 것이 가장 좋은 옵션이 아니라고 우리가 생각하면 담당 거주지 보건 간호사가 다음 단계를 말씀드립니다.

장기 요양 안내 About Long-term Care

"장기 요양"이란?

장기 요양은 현재의 자택이나 생활 환경에서 더는 돌봄을 받을 수 없거나 스스로를 돌볼 수 없는 성인이 이용할 수 있습니다. 장기 요양은 돌봄 필요가 복잡한 분들, 건강 관리와 일상 활동이 힘든 분들, 24 시간 간호가 필요한 분들을 위한 것입니다. 요양원에서는 개인의 돌봄 필요에 따라 안전하고 안정된 환경에서 돌보아드리고 도와드립니다.

프레이저 헬스 지역에는 정부 지원을 받는 요양원이 80 여 군데 있습니다. 브리티시 컬럼비아주의 모든 요양원은 보건부가 허가하고 규제합니다. 요양원의 운영, 규제 방식, 자원은 병원과 비교할 때 차이점이 있습니다.

예를 들면 다음과 같은 차이가 있습니다.

병원에서	요양원에서
간호사들이 하루 24 시간 직접 돌보아드립니다.	간호사들은 직원이 매일 해드리는 개인 돌봄을 감독합니다.
의사와 전문 간호사가 하루 24 시간 있습니다.	의사와 전문 간호사가 호출 대기하며, 최소한 3 개월에 한 번 방문합니다.
환자는 재활과 회복을 위한 집중 치료를 받을 수 있습니다.	입소자는 가능한 한 활동적인 상태를 유지하는 것이 목적인 지지 요법을 받을 수 있습니다.

누가 장기 요양원에서 살 수 있나요?

다음 상황에서는 장기 요양원 입소 자격이 있을 수 있습니다.

- 돌봄 필요가 현재의 집이나 생활 환경에서 안전하게 생활하기에는 너무 복잡하거나 너무 예측할 수 없음.
- 현재 재가 요양 보호 서비스를 받고 있으며, 할당 시간 수로는 돌봄 필요를 충족하기에 충분하지 않음.

장기 요양원에 계시는 것이 유익하다고 생각되면 담당 거주지 보건 간호사가 입소 절차를 밟기 시작합니다.

요양원에서 살면 무엇을 기대할 수 있나요?

장기 요양원 입소는 큰 결정입니다. 단순한 환경의 변화 이상입니다.

집과 같은 환경에서 영양이 풍부한 식사, 사교 활동, 외출과 행사, 24 시간 상주 직원, 개인 신변 관리 지원, 필요한 분들에게 제공하는 전문적인 보살핌과 서비스(예: 임종 간호) 등을 기대하실 수 있습니다.

모든 객실에는 침대와 매트리스, 서랍이 달린 보조 테이블, 의자, 의류와 기타 개인 물건을 보관하는 공간이 마련되어 있습니다. 요양원에 따라 개인실이나 다인실에 입실합니다.

객실의 예

다른 입소자들과 이웃으로서 공동체를 이루어 삽니다. 각 구역을 마을(neighbourhood)이라고 부릅니다. 마을마다 식당 겸 라운지가 있는 요양원이 있는가 하면 공용 구역에서 식사와 사교 활동을 하는 요양원도 있습니다.

특정 돌봄 필요에 맞춘 특별한 구역이나 서비스가 있는 요양원도 있어 직원들은 예를 들어 치매가 있는 분들이나 특수 장비 또는 의료 지원이 필요한 분들을 추가로 돕고 교육을 받아야 합니다.

때로는 돌봄의 필요가 비슷한 분들이 특정 구역에 함께 계시기도 합니다. 이는 직원들이 더 집중적으로 도와드리고 개개인의 경험을 개선할 수 있게 하기 위함입니다.

장기 요양원에서는 무슨 서비스가 제공되나요?

장기 요양원에서 계시면 다음 서비스가 제공됩니다.

- 개인 돌봄 및 일상 활동에 필요한 도움(예: 목욕, 옷 갈아입기, 식사)
- 식사, 특별 식단 옵션, 식사 대용식, 영양 보충제
- 계획된 사회적, 신체적, 레크리에이션 활동 및 외출
- 케이블, 전화, 인터넷을 갖춘 공용 구역
- 일반적인 개인 관리 용품(예: 비누, 샴푸, 화장지)
- 침구와 수건
- 침구와 개인 의류에 대한 기본적인 세탁 서비스
- 일상적인 의료용품
- 필요한 경우 기본적인 요실금/변실금 제품
- 필요한 경우 기본 휠체어

일부 기타 서비스는 추가 비용을 받고 제공될 수 있습니다.

6 페이지의 “비용” 부분을 참조하십시오.

장기 요양원에서는 누가 돌보아주나요?

요양원마다 돌봄팀이 있습니다. 돌봄팀에는 요양 보호사, 간병인, 간호사, 의사 또는 전문 간호사가 있습니다. 또한, 돌봄 필요에 따라 레크리에이션 치료사, 영양사, 그 외 보건 전문가도 있을 수 있습니다. 담당 돌봄팀이 입소자와 함께 개인의 필요에 맞는 돌봄 계획을 세웁니다.

일상적인 돌봄은 대부분 해당 구역에 배정된 요양 보호사와 그 외 간병인이 해드린다고 생각하시면 됩니다. 간호사는 요양원에 사시는 모든 분의 돌봄을 감독하고 모니터합니다.

요양원으로 들어가면 의료를 어떻게 받을지 궁금해하는 분들이 많습니다. 모든 요양원에는 다음과 같은 의료 전문가 그룹(의사와 전문 간호사)이 있습니다.

- 노인 돌봄 전문
- 요양원 정기 방문
- 요양원에 거주하는 모든 분에게 의료 제공

다음 전문가들의 돌봄을 추가 비용 없이 추가하는 요양원도 있습니다.

- 물리 치료사
- 작업 치료사
- 사회 복지사
- 영적 건강 전문가

기타 돌봄 서비스는 유료로 제공될 수 있습니다.

6 페이지의 “비용” 부분을 참조하십시오.

비용 How much it costs

비용은 얼마나 든다고 생각하면 되나요?

장기 요양원은 월정 요금을 부과합니다. 요금은 개인의 "세후" 소득에 따라 다릅니다. 요금 산정을 위하여 우리는 최근 소득 신고서나 은행 거래 명세서를 보자고 합니다. 이를 위해서 동의서에 서명을 요청합니다. 월정 요금 부담이 어려울 수 있어 염려하신다면 우리는 재정 지원 옵션을 상의할 수 있습니다.

그 밖의 일일 비용이 있나요?

현재 사시는 집에서처럼 그 외 그날그날의 비용이 있습니다. 그것이 무슨 비용이고 얼마나 드는지 요양원에서 알려드립니다. 원하시는 서비스를 본인이 직접 결정합니다.

돌봄 및 기타 생활비의 예

건강 관리 서비스	기타 서비스
• 발 관리 • 방문 치과의 • 방문 보청기 클리닉 • 방문 검안사 • 방문 보행기 및 휠체어 조정	• 개인 전화, 케이블 TV, 인터넷 • 미용사/이발사 • 선호하는 식사 대용식 제품 및 영양 보충제 • 보청기, 배터리, 안경, 의치 • 장비(지팡이, 보행기, 특수 휠체어, 특수 휠체어 쿠션 등) • 별도 레크리에이션 활동 또는 용품 • 말동무 서비스 • 개인 활동을 위한 교통편 • 개인 공간 장식 • 특수 세척이 필요한 물품의 드라이 클리닝 및 세탁 • 선호하는 개인 관리 및 몸단장 용품, 침구, 수건, 선호하는 요실금/변실금 제품(제공되는 일반 용품 대신)

절차 How it works

요양원 입소 절차는 어떻게 되나요?

댁에 계시든 병원에 계시든 절차는 같습니다. 첫째, 담당 거주지 보건 간호사가 돌봄 필요를 평가합니다. 이런 평가에는 거동, 기억력, 사고력, 식단, 일상 활동(옷 갈아입기, 목욕, 식사 등) 수행에 매일 필요한 도움의 정도 확인이 포함됩니다. 이와 함께, 개인 소득 정보를 검토하여 월정 요금을 산정합니다. 이 모든 것이 해당 개인에게 장기 요양이 적합한 선택인지 판단하는 데 도움이 됩니다.

장기 요양이 적합한 선택이라면 어느 요양원이 개인의 필요를 가장 잘 충족하는지 검토하여 찾을 수 있도록 담당 거주지 보건 간호사가 수집된 정보를 제출합니다. 우리는 적합한 요양원을 찾을 때 개인의 건강상 필요, 선호 지역은 물론 기타 여러 요인을 고려합니다.

그리고 개인의 돌봄 필요를 충족할 수 있는 요양원 목록을 드립니다. 이 목록에서 최대 3 곳의 요양원을 선호 요양원으로 선택하실 수 있습니다. 선호 요양원 선택 날짜를 "대기자 명단 등재 날짜"라고 합니다. 선호 요양원 입소 제안을 거절하시면 "대기자 명단 등재 날짜"가 변경됩니다.

선호 요양원과 임시 요양원 간의 차이는 무엇인가요?

가능하면 언제든지 우리는 원하시는 지역에서 개인의 돌봄 필요에 맞는 요양원에 사실 기회를 드리려고 노력합니다. 그러나 임시 요양원을 고려하시라고 할 때가 있습니다. 이 요양원은 개인의 돌봄 필요를 충족할 수 있어도 선호 목록에는 없는 요양원입니다.

임시 요양원을 이용하시는 경우

- 돌봄 필요가 바뀌어 현재 상황에서 더는 안전하게 사실 수 없는 경우
- 병원이나 다른 시설에서 대기 중인데 선호 요양원에 자리가 없는 경우

우리는 특정 요양원을 선택하시는 대신 거주를 원하시는 지리 구역을 한 곳 이상 선택하시게 합니다. 우리는 선호 요양원 중 한 곳에서 자리가 생길 때까지 그 지리 구역 중 한 곳에 임시 거처를 마련해 드리기도 합니다. 그리고 그 임시 요양원이 개인의 돌봄 필요를 충족할 수 있는 곳이 되게 해드립니다.

프레이저 헬스 담당 지리 구역		
북부	**남부**	**동부**
버나비	노스 델타	애보츠포드
코퀴틀람	써리	애거시
메이플 리지	사우스 써리	올더그로브
뉴웨스트민스터	사우스 델타	칠리왁
포트 코퀴틀람	화이트 록	호프
포트 무디		랭리
		미션

임시 요양원에 계시면

- 선호 요양원 중 한 곳의 대기자 명단에 남아 있기로 선택하실 수 있습니다. 선호 요양원 목록은 언제든지 변경하실 수 있습니다.
- 선호 요양원 중 한 곳에 자리가 생기면 알려드립니다.
- 임시 요양원이 좋으시면 그곳을 영구 거처로 선택하실 수 있습니다.

다음 중 어느 한 상황에서 재가 돌봄이나 장기 요양 비용을 개인적으로 부담하는 것을 알아보셔도 좋습니다.

- 임시 요양원 입소를 원하지 않음
- 선호 요양원을 원하나 그곳에 자리가 없음

요양원 입소 제안을 받으면 어떻게 되나요?

자리가 생기는 대로 본인과 가족에게 알려드립니다.

우리의 목표는 여러분이 새로운 거처에 가능하면 빨리 입소하시도록 도와 장기 요양원의 모든 서비스 혜택을 받게 해드리는 것입니다.

입소를 수락하시면

- 요양원 입소를 다음과 같이 요청합니다.
    - 48 시간 이내(선호 요양원 입소의 경우)
    - 72 시간 이내(임시 요양원 입소의 경우)
- 입소 동의서 서명을 요청합니다. 동의서에 서명할 수 없는 상태에 있는 분이라면 대리 결정권자로 지정된 사람에게 대신 서명하시도록 요청합니다.
- 요양원팀이 돌봄 및 투약 계획을 세웁니다.
- 병원이나 거주지 보건 간호사가 요양원의 형편에 맞추어 입소 날짜와 시간을 정합니다.

제안된 요양원에 들어가고 싶지 않으면 어떻게 해야 하나요?

우리는 여러분이 가능한 한 빨리 보살핌을 받고, 편안하고, 집과 같은 환경에서 사시게 해드리고 싶습니다.

제안된 요양원에 들어가지 않기로 하시면 댁으로 안전하게 퇴원하시거나 다른 임시 요양원으로 들어가시는 계획을 담당 돌봄팀이 함께 세웁니다. 선호 요양원 입소 대기자 명단에 남아 있겠다고 하셔도 됩니다. 또한, 선호 요양원 중 한 곳에 거주하시는 비용을 개인적으로 부담하는 옵션을 알아보셔도 됩니다.

일부 상황에서는 병원이나 요양 병동에 계시는 동안 일일 간호 비용을 내셔야 할 수도 있습니다.

입소한 요양원에 머물고 싶지 않으면 어떻게 해야 하나요?

요양원 책임자에게 말씀하셔서 선호 요양원 입소 대기자 명단에 올려달라고 하십시오. 그동안, 임시 요양원 직원들이 계속 돌보아드릴 것입니다.

선호 요양원을 기다리는 동안 본인의 돌봄 필요에 변동 사항이 생기면 어떻게 해야 하나요?

담당 거주지 보건 간호사와 돌봄팀이 여러분의 건강과 돌봄 필요를 정기적으로 평가합니다. 여러분에게 필요한 수준의 돌봄을 선호 요양원에서 제공할 수 있는지 확인합니다. 여러분의 필요를 충족할 요양원들의 수정된 목록을 드릴 수도 있습니다. 그러면 새 목록에서 거처를 선택하시면 됩니다.

요양원 생활 Living in a care home

내 돌봄 계획은 누가 결정하나요?

본인이 담당 돌봄팀의 도움으로 결정합니다. 요양원에 도착하시면 그곳 직원이 입소자 및 입소자에게 중요한 분들을 청하여 돌봄 목표 결정에 참여하시게 합니다.

그후 해마다 요양원은 돌봄 회의를 열어 돌봄 계획을 검토합니다. 이 때 입소자 및 입소자에게 중요한 분들이 담당 돌봄팀을 함께 만납니다. 돌봄에 관여하는 의사나 전문 간호사, 일반 간호사, 약사, 그 외 보건 전문가가 이 돌봄 회의에 참석합니다. 이들과 함께 돌봄 목표, 사전 돌봄 계획, 돌봄 필요의 변화에 따른 미래의 돌봄에 대한 자신의 소원 등을 이야기하십시오.

가정의를 유지할 수 있나요?

예. 가정의를 유지하고 싶으시면 요양원 직원에게 그런 뜻을 알리셔서 본인의 돌봄을 가정의와 조율하게 하십시오. 가정의는 요양원 의사나 전문 간호사가 제공할 수 있는 정규 진료 시간 외 서비스를 제공하지 못할 수도 있습니다. 이를 고려하여 우리는 요양원 의사나 전문 간호사가 전반적인 의료를 주선하는 것을 권합니다. 이들은 필요 시 가정의와 연락할 수 있습니다.

특별한 돌봄이 필요한 경우는 어떻게 되나요?

요양원 직원들은 배경이 다양한 분들과 함께 일하고 돌보는 훈련을 받았습니다. 요양원은 반드시 건강상 다양한 필요(예: 치매, 알츠하이머병, 기타 복잡한 건강 문제)가 있는 노년층을 돌보는 교육을 받았고 경력이 있는 직원을 고용하여야 합니다.

식사는 어떤가요?

요양원은 영양사와 함께 각 입소자에게 가장 적합한 식단 계획을 만듭니다. 식품 알레르기가 있거나 건강이나 종교, 문화를 이유로 특별한 식품이 필요하시면 요양원에 알려주십시오.

요양원은 식품상의 다양한 필요(예: 잘게 썬 음식, 다진 음식, 퓌레, 영양관 주입 음식)에 맞는, 영양이 풍부한 식사와 간식을 준비할 수 있습니다.

약은 어떻게 관리되나요?

요양원은 지역 약국과 협력하여 각 입소자에게 약을 제공합니다. 기존 처방이 입소 전에 요양원에 팩스로 전송되므로 입소자가 도착할 무렵이면 지역 약국이 약을 요양원에 갖출 수 있게 해드립니다. 약국은 약의 보충과 비용 청구를 담당합니다.

요양원에 있는 간호사는 개인별로 약을 드립니다. 요양원 의사나 전문 간호사, 일반 간호사, 약사는 6 개월마다 또는 필요하면 더 자주 약을 검토합니다.

임종 돌봄이 필요하면 어떻게 되나요?

요양원 직원은 인생의 마지막을 맞이하는 분들을 정성을 다하여 돌보아드리는 훈련을 받았습니다. 요양원 직원은 입소자 및 입소자에게 중요한 분들을 신체적, 정서적, 영적으로 도와드릴 수 있습니다.

내 돌봄에 내가 어떻게 계속 참여할 수 있나요?

요양원 직원은 입소자 및 입소자에게 가장 중요한 분들과 협력하여 최상급 돌봄을 제공합니다. 돌봄 개선을 위한 제안이 있으시면 요양원 돌봄 책임자에게 말씀하실 것을 권합니다.

궁금한 점이나 우려 사항이 있으면 어떻게 하나요?

- 병원에 계시는 동안에는 지역 사회 보건 간호사나 해당 병동의 환자 관리 코디네이터에게 말씀하십시오.

- 댁에 계신 분은 방문 간호 고객으로서 담당 거주지 보건 간호사에게 말씀하시거나 방문 간호 서비스(Home Health Service)에 1-855-412-2121 로 전화하십시오.

장기 요양에 관한 추가 정보
For more about long-term care

다음은 일부 온라인 정보 출처입니다. 여기에 소개해드리는 다양한 방법(웹 주소, 해당 사이트의 정보 검색 안내, 스마트 기기의 카메라로 스캔하는 QR 코드 등)으로 정보를 보시면 됩니다.

프레이저 헬스 정보 fraserhealth.ca

- 원호 생활과 장기 요양
  - 웹 사이트의 "Health topics"(건강 주제)에서 "A"나 "L"을 선택합니다. 아래로 스크롤하여 Assisted Living(원호 생활)(A)이나 Long-Term Care(장기 요양)(L)를 찾습니다. "Assisted living and long-term care"(원호 생활과 장기 요양) 중 하나를 선택합니다.
  - 또는 이 단축 웹 주소를 이용합니다. tinyurl.com/FHAssistedLivingLongTermCare
- 프레이저 헬스의 장기 요양원
  - 웹 사이트의 "Locations and services"(위치와 서비스)에서 "Long-term care"(장기 요양)를 선택합니다. 아래로 스크롤하여 프레이저 헬스 지역에 있는 요양원과 요양 공동체 목록을 봅니다.
  - 또는 이 단축 웹 주소를 이용합니다. tinyurl.com/FHCareHomes

BC 보건부 정보 gov.bc.ca/gov/content/health

"Accessing health care"(의료 이용)를 선택하여 시작합니다.

- 장기 요양 옵션과 비용
  - "Home & Community Care"(재가 및 공동체 돌봄)를 선택합니다.
  - 왼쪽 세로 막대에서 "Care Options and Cost"(돌봄 옵션과 비용)를 클릭한 다음 "Long-term Care Services"(장기 요양 서비스)를 클릭합니다.

나의 질문 My Questions

www.fraserhealth.ca

이 자료의 내용은 의료 제공자가 해드린 조언을 대신하는 것이 아닙니다.

Catalogue #267928 (February 2023) Korean
For more copies: patienteduc.fraserhealth.ca

fraserhealth